



Liebe Leserinnen und Leser!

Steyr hat es geschafft. Seit einigen Wochen sind unsere CVT/CVX-Traktoren mit dem stufenlosen Getriebe auf dem Markt - mit riesigem Erfolg. Das Interesse an der neuen Traktoren-Generation im In- und Ausland ist enorm.

Wir setzen mit den CVT/CVX-Traktoren ein starkes Signal: Damit zeigt Case-Steyr eindrucksvoll, dass es auf dem internationalen Traktorenmarkt zu den Innovationsleadern gehört. Die CVT/CVX mit dem stufenlosen Getriebe eröffnen in Verbindung mit der vollelektronischen Steuerung, dem Gehirn des Traktors, eine völlig neue Dimension: Traktorfahren wird damit so einfach wie nie. High Tech wird dabei effizient genutzt um die Wünsche und Anforderungen unserer Kunden zu realisieren.

Dies bestätigten kürzlich auch internationale Journalisten, die bei uns in St. Valentin die Steyr CVT/CVX in Theorie und Praxis kennenlernten. Sie waren völlig erstaunt, als sie ohne lange Einschulung auf die bereitgestellten Traktoren zur Probefahrt gebeten wurden und dann nach den ersten Metern mit dem Traktor sofort sozusagen „per Du“ waren. Von der Konkurrenz waren sie anderes gewohnt...

Der CVT/CVX ist nur das aktuellste und markanteste Beispiel für die Innovationskraft unseres Unternehmens. In dieser Ausgabe von „Traktor aktuell“ stellen wir Ihnen eine Reihe weiterer Neuerungen vor, die wir laufend in unser bewährtes Programm einfließen lassen, ganz nach unserem Motto: Stärke durch Innovation! Typisches Beispiel für eine solche Neuerung ist die zweite Generation der elektronischen Regelung der Fronthydraulik. EFH heißt das neue System. Mehr darüber erfahren Sie auf Seite 12. Auf der Agraria in Wels werden Sie natürlich alle Neuerungen sehen können.

Wir freuen uns schon jetzt darauf, Sie auf unserem Messestand begrüßen zu dürfen. Ihr Besuch wird sich sicher lohnen.

DI Erwin Haas, Mag. Manfred Holzapfel
Geschäftsführer der CSLT

Glückwünsche für die WM-Pflüger



Daumenhalten für die WM (v.l.n.r.): CSLT-Geschäftsführer Mag. Manfred Holzapfel, Josef Gelhart, Peter Lanz, Bauernbund-Dir. Franz Ledermüller, Hermann Altmann, CSLT-Verkaufsleiter Rudolf Hinterberger

Viele Glückwünsche gab es für die österreichischen Teilnehmer an der diesjährigen Pflüger-WM in England, die im Rahmen der Steyr-Hausmesse offiziell verabschiedet wurden. Franz Ledermüller, der Direktor des Österreichischen Bauernbundes, kam eigens aus Wien nach St. Valentin, um dem Team mit dem österreichischen Meister Josef Gelhart (Mehrnbach, Oberösterreich) und dem

Vizestaatsmeister Peter Lanz (Zeltweg, Steiermark) an der Spitze im Rahmen einer kleinen Feier alles Gute zu wünschen. Am 16. und 17. September geht es dann in Lincoln (Grafschaft Lincolnshire) bei der Stoppelweltmeisterschaft und Graslandweltmeisterschaft zur Sache. Gelhart und Lanz vertrauen bei der heiklen Arbeit auf bewährte Traktoren: Beide gehen mit einem Steyr M975 an den Start.

8055/8065 Treueaktion erfolgreich

Schon getauscht?

Haben sie ihren alten 8055 oder 8065 schon getauscht? Viele Landwirte haben die Steyr-Treueaktion bereits genutzt.

Im Rahmen der Treueaktion bietet Steyr allen Besitzern der Steyr-Typen 8055 und 8065 ein Steyr M968a-Sondermodell zum „Treuepreis“ von öS 433.000,- inkl. MwSt. Die treuen Kunden haben damit die Möglichkeit, günstig zur Technik von heute aufzuschließen. Der M968a mit 68 PS zählt mit seiner abgeschrägten Motorhaube, dem seitlichen Auspuff, dem sparsamen Motor und dem Komfort zu den modernsten Traktoren auf dem technischen Stand des Jahres 2000. Mit Bau-



höhen ab 2,29 m ist er extrem niedrig und damit besonders für niedrige Hofeinfahrten geeignet. In hügeligem Gelände bieten vor allem der Allradantrieb, die Vorderachse mit hydraulischer Sperre und der niedrige Schwerpunkt große Vorteile.

Ihr Steyr-Partner macht Ihnen gerne ein ganz persönliches Umstiegs-Angebot.

Steyr auf der Agraria in Wels

Lernen Sie die Zukunft kennen

Die revolutionären CVT mit dem stufenlosen Getriebe, die neue Frontdruckregelung, die gebremste Vorderachse und vieles andere mehr: Auf der Agraria in Wels (von Mittwoch, 30. August bis Sonntag, 3. September) zeigt Steyr die Zukunft des Traktorfahrens. Das sollten Sie sich nicht entgehen lassen. Ein Besuch lohnt sich ganz sicher.

Beim Messepavillon in Wels werden die Möglichkeiten der CVT anschaulich demonstriert. Auf einer eigens aufgebauten Bühne zeigen Steyr-Techniker die Top-Features der neuen Traktoren.

Fülle von Neuheiten Ein Besuch lohnt sich

Neben den CVT präsentiert Steyr die komplette Modellpalette von der Baureihe M 900 über die M 9000 und 9100 bis hin zum Forst- und Kommunalprogramm. Den Besuchern werden im Rahmen der Agraria dabei erstmals eine Reihe von Neuheiten vorgestellt:

- Gebremste Alpin-Vorderachse für Traktoren der Baureihe M900
- Elektronische Fronthydraulik EFH bei M900 und M9000
- Steyr 9100 - neue Generation mit A-Säulen-Auspuff
- Superkriechgang für M9000

Kompetente Gesprächspartner

Die Agraria ist heuer für Steyr die wichtigste Agrarmesse in Österreich. Dementsprechend stark wird das Informationsangebot beim Steyr-Pavillon im Herzen des Messegeländes sein: Für Interessenten liegt eine Fülle an Informationsmaterial zu allen Steyr-Produkten bereit. Zudem stehen Steyr-Mitarbeiter als kompetente Ansprechpartner für Detailinformationen oder für einen Gedankenaustausch zur Verfügung.



Editorial	2
WM-Pflüger / Treueaktion	2
Steyr auf der Agraria in Wels	3

Vorzugszeugnis:

Fachzeitschriften testen CVT „Fahren wie im Automatik-PKW“	4,5
---	-----

Immer im Idealbereich: Traktoren mit Hirn	6
Can-BUS entgeht nichts: „Big Brother“ im Traktor	7

CVT-Produktion:

Start in die Weltklasse	8,9
-------------------------	-----

Mehr als Geschmacksache: 3 oder 4 Zylinder?	10,11
Motorenöle für Viertaktmotoren, Qualität muss nicht teuer sein	12, 13

Neue elektronische Fronthydraulik EFH:

Mäh-Turbo	16
-----------	----

Frontanbau bei Steyr-Traktoren: Schlaue Lösungen	17
Steyr-Homepage mit eigener Traktorbörse: Traktoren aus dem Cyberspace	18, 19
Steyr-Panorama, Club Steyr	20, 21
Regionalverkaufsleiter bei Steyr	22

Case IH-CF 80:

Das starke Stück	24, 25
------------------	--------

Kurz notiert	26, 27
Garten, Buchtips	28
Rezepte	29
Hausmesse bei Case-Steyr: Heiße Einladung	30
Hausmesse-Gewinnspiel: Alle Gewinner	31